



**CE2797 Products** = Densah® Burs, Short Densah® Burs , Short Tapered Pilot Drill, Tapered Pilot Drill, G-Stop® Vertical Gauges, G-Stop® Keys, ZGO™ Densah® Burs, ZGO™ Tapered Pilot Drill

**CE Products** = Parallel Pin, Parallel Pin - XL, Universal Bur Holder, C-Guide® Sleeve, G-Stop® Holder, ZGO C-Guide® Sleeve, ZGO™ Bur Holder, ZGO™ Guided Keys

**\*\*See additional information provided on [www.versah.com](http://www.versah.com)**

## الشامل من Versah® التعليمات استخدام مثقاب® Densah ZGO™ ونظام الجراحة الموجهة

**دواعي الاستخدام:** 1. تستخدم مثاقب Densah® ومثاقب Densah® القصيرة لتحضير الثقوب العظمية لوضع الغرسات السنية في الفك السفلي أو في العلوي. عندما يتم تدوير مثقاب Densah Bur بسرعة 800-1500 دورة في الدقيقة في عكس اتجاه القطع مع الاستمرار في الإرواء الخارجي الثابت، يتم ترقيع العظم المكننز في الموضع التربيقي ويتم قطع عظم الجوانب والقاعدة. يوفر نسيج العظم المكننز وسيلة قوية لزراعة الأسنان كما أنه يُسرّع من عملية الاستشفاء\* 2. يستخدم مثقاب Densah® الدليلي المدب ومثقاب Densah® الدليلي المدب القصير لإنشاء الثقب الأولي في العظم لإعداد ثقب عظمي لوضع غرسة الأسنان ورصد عمق الثقب. 3. يتم استخدام الدبوس المتوازي كدليل مواز مع مثاقب 4. حامل سنابل حفر الأسنان الشامل هو حامل مخصص لسنابل حفر Densah® وسنابل حفر Densah® القصيرة، وسنابل حفر Densah® المستدقة وقبضة Densah® السننية التحضيرية، وقبضة Densah® السننية التحضيرية القصيرة المستدقة، ووصلة تمديد قبضة Versah® السننية، والمسامير المتوازية.5. يوفر مفتاح G-Stop® ومقياس G-Stop® الرأسي تحكّمًا رأسيًا لثقب العظم. يمكن استخدام مفتاح G-Stop® ومقياس G-Stop® الرأسي مع الأدلة المطبوعة (جِلْب® C-Guide ) للتحكم في تزوي الثقب. 6. يقوم مختبر الأسنان بوضع جلبة C-Guide® في أحد الأدلة الجراحية حسب الاقتضاء لكل حالة من حالات تشريح المرضى.7. حامل G-Stop® ، مخصص لحمل سنابل حفر Densah® وسنابل حفر Densah® القصيرة، ووصلة تمديد القبضة السنية من Versah® ، والمسامير المتوازية، والقبضة السنية التحضيرية القصيرة المستدقة، ومقاييس G-Stop® الرأسية، ومفاتيح 8 .G-Stop®. تستخدم مثاقب ZGO™ Densah® لتحضير الثقوب العظمية لوضع الغرسات في الفك العلوي (من بينها غرسات العظم الوجني والعظم الجناحي). 9. يتم استخدام مثاقب ZGO™ الدليلية المدبية لإنشاء الثقب الأولي في العظم لتحضير بضع العظام لوضع غرسة الوجنة ورصد عمق الثقب. 10. يعد حامل مثقاب Densah® ZGO™ الشامل حاملًا لمثاقب Densah® ZGO™ ومثاقب ZGO™ الدليلية المدبية ومفاتيح ZGO™ الموجهة. 11. توفر مفاتيح ZGO™ الموجهة التحكم في حفر الثقب العظمي. يمكن استخدام مفتاح ZGO™ مع الأدلة المطبوعة باستخدام جلب C-Guide® للتحكم في تزوي الثقب العظمي. 12. يقوم مختبر الأسنان بوضع جلبة C-Guide® ZGO™ في أحد أدلة ZGO™ الجراحية حسب الاقتضاء لكل حالة من حالات تشريح المرضى. 13. تُستخدم وصلة تمديد Versah® لزيادة طول القبضة السنية من النوع المزود بألية الغلق بالمزلاج، لتوفير خلوص كافٍ لرأس القبضة السنية وتجنب الاحتكاك بالهياكل التشريحية المحيطة.

**موانع الاستخدام:** 1. لا يعمل تكتيف العظام في العظام القشرية. في (النوع الأول/العظام الكثيفة): استخدام مثاقب Densah® في وضع الثقب (في اتجاه عقارب الساعة) والتراجع (في عكس اتجاه عقارب الساعة) لإعادة الالتئام التلقائي. بروتوكول (الحفاظ على نسبة الكثافة) بعد الثقب. 2. قد تؤدي الجراحة التقليدية الموجهة إلى زيادة خطر فشل الغرسة بسبب محدودية السماح بتقنية الارتداد اللازمة والإرواء الكافي. 3 . تجنب تكتيف طعم غيروي. 4. لا يعمل تكتيف العظام في العظام القشرية. في (النوع الأول/العظام الكثيفة): استخدم مثاقب ZGO™ Densah® في وضع الثقب (في اتجاه عقارب الساعة) والتراجع (في عكس اتجاه عقارب الساعة) لإعادة الالتئام التلقائي. بروتوكول (الحفاظ على نسبة الكثافة) بعد الثقب. 5. قد تؤدي الجراحة الموجهة التقليدية إلى مخاطر عالية لفشل الغرسة نظرًا إلى محدوديتها في السماح بتقنية الارتداد المطلوبة والإرواء الكافي. استخدم الدليل C من ZGO™ والمفاتيح الدليلية لجراحة الوجدتين الموجهة. 6. تجنب استخدام الضغط الجانبي عند الثقب باستخدام مثقاب ZGO™ الدليلي المدب.

**تعليمات الاستخدام والإجراءات:** لمزيد من المعلومات، يرجى زيارة الموقع versah.com

**تعليمات لصيانة المثاقب قبل أول استخدام جراحي لها:** المرحلة الأولى : التنظيف والشطف برفق — ينبغي تنظيف المثاقب بالفرشاة برفق وفحصها بصريًا لتنظيفها، ثم غمسها في المنظف وشطفها وتجفيفها. المرحلة الثانية: التحضير — اغمس المثاقب في محلول لبن جراحي أو كحول أيزوبروبيلي بنسبة % 70 لمدة 30 ثانية تقريبًا، ثم أخرجها واتركها تجف. لا تشطف المثاقب أو تمسحها مرة أخرى. المرحلة الثالثة: التعقيم — ينبغي تعقيم المثاقب في أحد أجهزة التعقيم أوتوكلاف عند 132 درجة مئوية ( 269,6 درجة فهرنهايت) لمدة 4 دقائق في غلاف تعقيم معتمد عادي. وتبلغ مدة التجفيف 30 دقيقة. المرحلة الرابعة : خلال الاستخدام — ينبغي غمس المثاقب في محلول ماء معقم حتى مرحلة التنظيف.

**تعليمات تنظيف المثاقب وتخزينها بعد استخدامها:** المرحلة الأولى : التنظيف — ينبغي تنظيف المثاقب بالفرشاة وشطفها بأحد المنظفات لإزالة أي دم أو أنسجة متبقية. أكمل الفحص البصري للتنظيف. المرحلة الثانية: التنظيف بالموجات فوق الصوتية — ينبغي تنظيف المثاقب في حمام موجات فوق صوتية باستخدام منظف إنزيمي مناسب (محلول بنسبة % 10 ( مع اتباع تعليمات الجهة المصنعة )خلال التنظيف بالموجات فوق الصوتية، ينبغي تجنب التلامس بين المثاقب(. المرحلة الثالثة: الشطف — ينبغي شطف المثاقب بالماء الجاري للتخلص تمامًا من المنظف ثم غمسها في محلول لبن جراحي أو كحول أيزوبروبيلي بنسبة % 70 لمدة 30 ثانية تقريبًا، ثم إخراجها، ثم تركها تجف. لا تشطف المثاقب أو تمسحها مرة أخرى. المرحلة الرابعة: التعقيم — ينبغي تعقيم المثاقب في أحد أجهزة التعقيم أوتوكلاف عند 132 درجة مئوية ( 269,6 درجة فهرنهايت) لمدة 4 دقائق في غلاف تعقيم معتمد عادي. وتبلغ مدة التجفيف 30 دقيقة. المرحلة الخامسة : خلال الاستخدام — ينبغي غمس المثاقب في محلول ماء معقم حتى مرحلة التنظيف. المرحلة السادسة : التخزين/الاستخدام — في هذه المرحلة، تكون المثاقب جاهزة للتخزين على المدى الطويل، ويمكن استخدام المثاقب على الفور بمجرد فتحها بعد تخزينها على المدى الطويل.

**تعليمات تنظيف مثاقب® ZGO™ Densah وتعقيمها:** المرحلة الأولى: التنظيف والخفيف والشطف — يجب غسل المثاقب بالفرشاة وشطفها بسائل غسيل الأطباق Palmolive باستخدام مقدار ملعقة شاي صغيرة لكل جالون من ماء الصنبور البارد.وقم بتنظيف تجاويف الأداة باستخدام فرشاة خاصة بالتجاويف مقاس 32 / 1 بوصة ثم بللها باستخدام محلول Palmolive ووضعه في فتحة الإرواء. اشطف الأجزاء تحت الماء الجاري البارد للمساعدة على إزالة بقايا المنظف. أكمل الفحص البصري للتنظيف. المرحلة الثانية: نظام التنظيف بالموجات فوق الصوتية — ينبغي تنظيف المثاقب في حمام موجات فوق صوتية باستخدام منظف إنزيمي مناسب (محلول بنسبة %10 ( مع اتباع تعليمات الجهة المصنعة للمنظف. )أثناء التنظيف بالموجات فوق الصوتية، يجب تجنب تلامس المثاقب) المرحلة الثالثة: الشطف — ينبغي شطف المثاقب بالماء الجاري للتخلص تمامًا من المنظف ثم غمسها في محلول لبن جراحي أو كحول أيزوبروبيلي بنسبة % 70 لمدة 30 ثانية تقريبًا، ثم إخراجها، ثم تركها تجف. لا تشطف المثاقب أو تمسحها مرة أخرى. المرحلة الرابعة: التعقيم — ينبغي تعقيم المثاقب في أحد أجهزة التعقيم بريفاكيوم أوتوكلاف عند درجة حرارة مقدارها 132 درجة مئوية ( 269,6 درجة فهرنهايت) لمدة 4 دقائق في كيس تعقيم قياسي معتمد. وتبلغ مدة التجفيف 30 دقيقة.

**تعليمات تنظيف وصلة تمديد القبضة السنية®Versah:** 1. طريقة التعقيم بالتفريغ المسبق: يعمل البخار على تعقيم الأدوات عند درجة حرارة 132 درجة مئوية (270 درجة فهرنهايت) عند ضغط 220-180 كيلو باسكال لمدة 4 دقائق. يتم التجفيف لمدة لا تقل عن 20 دقيقة في الحجره. يُمنع استخدام أي غلاف أو حافظة سوى تلك المعتمدة في عملية التعقيم بالبخار. 2. طريقة التعقيم بالتفريغ المسبق: بعد التغليف، يعمل البخار على تعقيم الأدوات عند درجة حرارة تبلغ 135 درجة مئوية (275 درجة فهرنهايت) لمدة 3 دقائق. يتم التجفيف لمدة 20 دقيقة في الحجره. يوصى باستخدام الغلاف أو الحافظة المعتمدة لدورة التعقيم الموضحة.

**تعليمات الاستخدام الجراحي والصيانة لأول مرة للملحقات:الدبابيس الموازية، جلب® C-Guide ، مقاييس® G-Stop الرأسية، مفاتيح® G-Stop ، حامل المنقب الشامل، مفاتيح ZGO™ الموجهة، حامل® G-Stop:** المرحلة الأولى: التنظيف والشطف برفق — ينبغي شطف الملحقات تحت صنوبر ماء بارد جار. أثناء عملية الشطف، استخدم فرشاة خاصة بالتجاويف ذات حجم مناسب لتنظيف تجويف الأداة واستخدام فرشاة ذات شعر ناعم لتنظيف السطح الخارجي للأداة. المرحلة الثانية: التحضير — قم بإعداد محلول منظف باستخدام سائل غسيل الصحون Palmolive أو علامة تجارية موازية، وقم بتفريش السطح الخارجي للأداة باستخدام فرشاة ناعمة مبللة باستخدام محلول Palmolive أو العلامة التجارية الموازية التي تم إعدادها. المرحلة الثالثة: التنظيف بالموجات فوق الصوتية — قم بإعداد محلول منظف باستخدام Enzol أو علامة تجارية موازية في وحدة الموجات فوق الصوتية، باتباع توصية الجهة المصنعة المتعلقة ب 1 أوقية للجالون الواحد باستخدام ماء الصنبور الدافئ. ثم اغمس الأداة في محلول Enzol أو محلول بعلامة تجارية موازية، ثم عرضه للموجات الصوتية لمدة 5 دقائق. وخلال تعريضه للموجات الصوتية، تأكد من عدم وجود تلامس بين الأدوات. ثم اشطف الأدوات تحت صنوبر الماء البارد الجاري. واترك الأدوات لتجف في الهواء تمامًا. المرحلة الرابعة: التعقيم — ينبغي تعقيم الملحقات في أحد أجهزة التعقيم أوتوكلاف عند 132 درجة مئوية ( 269,6 درجة فهرنهايت) لمدة 4 دقائق في غلاف تعقيم معتمد عادي. وتبلغ مدة التجفيف 30 دقيقة. \* يستخدم غطاء حامل® G-Stop لعملية التخزين فقط. وهو غير قابل للتعقيم بجهاز الأوتوكلاف. إن مثاقب® ZGO™ Densah ومثقاب ZGO™ الدليلي المدب مخصصة للاستخدام مرة واحدة فقط. قد تؤدي إعادة استخدام هذا الجهاز

**تعليمات تنظيف حامل ZGO™ وتعقيمه:** المرحلة الأولى : نظف الحامل بسائل تنظيف قاتل للجراثيم. المرحلة الثانية : تحقق دومًا من عدم تلف الحامل بعد الشطف والتجفيف. المرحلة الثالثة: الاختبار الوظيفي والصيانة — قم بإجراء فحص مرئي للتحقق من النظافة باستخدام النظارات المكبرة. إذا لزم الأمر، فقم بإجراء عملية تنظيف مرة أخرى حتى تكون الأدوات نظيفة بشكل ملحوظ. المرحلة الرابعة : التعبئة — ضع حامل في عبوات أو أكياس التعقيم. المرحلة الخامسة: التعقيم— قم بتعقيم الحامل بتطبيقي عملية بريفاكيوم مجزأة )وفق معيار ISO 17665 ( مع وضع المتطلبات القطرية ذات الصلة قيد النظر. المرحلة السادسة : تبلغ معلمة دورة البريفاكيوم — مراحل البريفاكيوم الثلاث 60 مللي بار على الأقل. المرحلة السابعة: دورة التعقيم — قم بالتسخين حتى أدنى درجة حرارة تعقيم بمقدار يتراوح بين 132 و 134 درجة مئوية/ 269,6 و 273,2 درجة فهرنهايت، على أن تكون أقصى درجة حرارة 135 درجة مئوية/ 274 درجة فهرنهايت. زمن الاحتباس الأدنى: 3 دقائق. زمن التجفيف: 10 دقائق كحد أدنى. المرحلة الثامنة : في حال زيادة درجة الحرارة على 149 درجة مئوية ) 300,2 درجة فهرنهايت(، قد تتمزق حافظة الطقم، لذا، عليك أن تكون حذرًا. المرحلة التاسعة : تحقق من عدم ملامسة الحامل الجدار الداخلي من الأوتوكلاف عند وضعه أثناء التعقيم لتجنب تمزيق الحافظة. المرحلة العاشرة: الجهة المصنعة ليست مسؤولة عن أي تلف في المنتج يحدث نتيجة التعقيم أو سوء الاستعمال بخلاف أسلوب التعقيم بالبخار عالي الضغط المقترح. المرحلة الحادية عشر : التخزين — قم بتخزين الحامل المعقم في بيئة جافة ونظيفة وخالية من الغبار في درجة حرارة معتدلة يتراوح مقدارها بين 5 و 40 درجة مئوية / 41 و 104 درجة فهرنهايت.

**ملاحظة:** ينبغي استبدال المثاقب الجراحية عند تلفها أو تأكلها. توصي® VERSAH باستبدال المثاقب الجراحية بعد 12 إلى 20 مرة ثقب عظمي. إنّ مثاقب® ZGO™ Densah ومثقاب ZGO™ الدليلي المدب مخصصة للاستخدام مرة واحدة فقط. قد تؤدي إعادة استخدام هذا الجهاز

**تعليمات التجميع والتفكيك الموجه:** لمزيد من المعلومات، يرجى زيارة الموقع versah.com

**تحذير:** يحدد القانون الفيدرالي بيع هذا الجهاز ليقصر على طبيب أسنان مرخص فقط أو بطلب منه. \*تقع مسؤولية التخطيط العلاجي والاستخدام السريري لمثاقب® Densah وملحقاتها على عاتق كل طبيب على حدة. فضلّ تفضيل الجراح والحكم السريري لبروتوكول ثقب نظام الغرسة الموصى به وأي بروتوكول سريري. توصي® VERSAH بشدة بإكمال تدريب غرسات الأسنان للخريجين المؤهلين والامتمثال لدليل إرشادات الاستخدام هذا. لا تتحمل® VERSAH المسؤولية عن أي تلفيات عرضية أو ناتجة أو المسؤولية عن استخدام مثاقب® Densah وملحقاتها وحدها أو بالاشتراك مع المنتجات الأخرى خلاف الاستبدال بموجب الضمان. تخضع مثاقب® Densah وملحقاتها لضمان مدته ثلاثون ( 30 ) يومًا من تاريخ الفاتورة الأولية. في حال وقوع أي حادث خطير نتيجة استخدام الجهاز، يرجى إبلاغ كل من شركتنا والأطباء والسلطة المحلية المختصة في مجال الصحة بشأن الحادث.